

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH ĐẮK LẮK**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 4460/UBND-TH

Đắk Lắk, ngày 27 tháng 6 năm 2014

V/v hỗ trợ kinh phí làm đường giao  
thông đến cửa khẩu biên giới và hỗ  
trợ kéo điện lưới cho 03 đồn của tỉnh  
Mundulkiri/Campuchia

Kính gửi:

- Sở Kế hoạch và Đầu tư;
- Sở Tài chính;
- Sở Ngoại vụ;
- Sở Giao thông Vận tải;
- Sở Công Thương;
- BCH BDBP tỉnh.

Triển khai Công văn số 4298/VPCP-KTTH ngày 12/6/2014 của Văn phòng Chính phủ và Công văn số 3496/BKHĐT-KTĐN ngày 5/6/2014 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư, về hỗ trợ kinh phí làm đường, giao thông đến cửa khẩu Chi Miết - Đắk Ruê và hỗ trợ kéo điện cho 03 đồn bảo vệ biên giới tỉnh Mundulkiri (phôtô kèm theo); UBND tỉnh chỉ đạo:

1. Giao Sở Kế hoạch và Đầu tư chủ trì, phối hợp với các Sở, ngành chức năng liên quan tham mưu UBND tỉnh nội dung làm việc với các Bộ: Kế hoạch và Đầu tư, Tài chính, Công Thương, Ngoại giao để thống nhất nội dung hỗ trợ tỉnh Mundulkiri/Campuchia.

2. Đề nghị các Sở: Giao thông Vận tải, Công Thương, Tài chính, BCH Bộ đội Biên phòng tỉnh và các ngành liên quan, chủ động phối hợp với Sở Kế hoạch và Đầu tư để triển khai thực hiện ý kiến chỉ đạo của UBND tỉnh.

Nhận được Công văn này, Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư, thủ trưởng các đơn vị liên quan khẩn trương triển khai thực hiện và tham mưu UBND tỉnh giải quyết nội dung này trong tháng 7/2014./

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- TTTU (b/c);
- CT, các PCT UBND tỉnh;
- Lãnh đạo VP UBND tỉnh;
- Phòng: NC, CN, NNMT;
- Lưu: VT, TH. (y\_35b)



**CHỦ TỊCH**

**Hoàng Trọng Hải**



VĂN PHÒNG CHÍNH PHỦ

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 4298/VPCP-KTTH  
V/v xử lý đề nghị của tỉnh Đắk Lắk

Hà Nội, ngày 12 tháng 6 năm 2014

VĂN PHÒNG CHÍNH PHỦ ĐẮK LẮK

Số: 852.1  
Ngày: 12/6/14

Chuyên:

Kính gửi:

- Bộ Kế hoạch và Đầu tư;
- Bộ Tài chính;
- Bộ Ngoại giao;
- Ủy ban nhân dân tỉnh Đắk Lắk.

Xét đề nghị của Ủy ban nhân dân tỉnh Đắk Lắk tại văn bản số 2705/UBND-TH ngày 24 tháng 4 năm 2014; ý kiến các Bộ: Ngoại giao (văn bản số 1663/BNG-ĐNA ngày 20 tháng 5 năm 2014), Tài chính (văn bản số 7067/BTC-QLN ngày 29 tháng 5 năm 2014), Giao thông vận tải (văn bản số 5325/BGTVT-KHĐT ngày 13 tháng 5 năm 2014), Kế hoạch và Đầu tư (văn bản số 3496/BKHĐT-KTĐN ngày 05 tháng 6 năm 2014) về việc hỗ trợ kinh phí làm đường giao thông đến cửa khẩu biên giới và hỗ trợ kéo điện lưới cho 03 đồn của tỉnh Mundulkiri/Campuchia, Thủ tướng Chính phủ có ý kiến như sau:

1. Trước mắt, Ủy ban nhân dân tỉnh Đắk Lắk chủ động cân đối ngân sách địa phương đã được giao trong kế hoạch năm 2014 để xem xét hỗ trợ Bản theo quy định.

2. Ủy ban nhân dân tỉnh Đắk Lắk làm việc với các Bộ: Kế hoạch và Đầu tư, Tài chính, Ngoại giao để thống nhất nội dung hỗ trợ tỉnh Mundulkiri/Campuchia, trên cơ sở đó trao đổi với lãnh đạo tỉnh Mundulkiri để tỉnh Mundulkiri kiến nghị Chính phủ Campuchia đưa nội dung này vào cuộc họp Ủy ban hỗn hợp hai nước trong kỳ họp tới.

Văn phòng Chính phủ xin thông báo để các cơ quan và địa phương biết, thực hiện,

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng CP;
- Bộ GTVT;
- VPCP: BTCN, các PCN, Trợ lý TTg, các Vụ: QHQT, V.III, TKBT, TH, TGD Công TTĐT;
- Lưu: VT, KTTH (3). 31

KT. BỘ TRƯỞNG, CHỦ NHIỆM  
PHÓ CHỦ NHIỆM



Nguyễn Văn Tùng



**BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập-Tự do-Hạnh phúc**

Số: 3496 /BKHĐT-KTĐN

V/v tham gia ý kiến về đề nghị của  
Ủy ban nhân dân tỉnh Đắk Lắk.

Hà Nội, ngày 05 tháng 6 năm 2014

VĂN PHÒNG UBND TỈNH ĐẮK LẮK

ĐẾN

Số: 2149

Ngày 09/6/2014

Chuyên:

Kính gửi: Văn phòng Chính phủ.

Phức đáp Văn bản số 3219/VPCP-KTTH ngày 08 tháng 5 năm 2014 của Văn phòng Chính phủ về đề nghị của Ủy ban nhân dân tỉnh Đắk Lắk tại Văn bản số 2705/UBND-TH ngày 24 tháng 4 năm 2014, Bộ Kế hoạch và Đầu tư có ý kiến như sau:

1. Về đầu tư xây dựng 67 km đường nối từ huyện Cô-nhéc, tỉnh Mundulkiri, Campuchia đến cửa khẩu Chi Miết - Đắk Ruê, tỉnh Đắk Lắk Việt Nam:

Tỉnh Đắk Lắk, Việt Nam và tỉnh Mundulkiri, Campuchia là hai tỉnh thuộc khu vực Tam giác phát triển CLV, trong thời gian qua với sự quan tâm của Chính phủ hai nước đối với khu vực, nhiều dự án đầu tư, chương trình hợp tác giữa các tỉnh thuộc khu vực này đã đóng góp tích cực vào sự phát triển kinh tế-xã hội chung cho khu vực. Đầu tư xây dựng cơ sở hạ tầng giao thông kết nối đến các cửa khẩu của các tỉnh trong khu vực thuộc lĩnh vực ưu tiên đầu tư phát triển nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho người, phương tiện và hàng hóa qua lại biên giới giữa hai nước, qua đó làm tăng khả năng thông thương hàng hóa, hợp tác đầu tư vào khu vực.

Bộ Kế hoạch và Đầu tư ủng hộ đề xuất của Ủy ban nhân dân tỉnh Đắk Lắk về việc hỗ trợ đầu tư xây dựng 67 km đường nối từ huyện Cô-nhéc, tỉnh Mundulkiri, Campuchia đến cửa khẩu Chi Miết-Đắk Ruê, tỉnh Đắk Lắk, Việt Nam. Tuy nhiên, để có cơ sở xem xét, tìm nguồn vốn thực hiện dự án này, Bộ Kế hoạch và Đầu tư đề nghị Ủy ban nhân dân tỉnh Đắk Lắk trao đổi với tỉnh Mundulkiri, báo cáo trình Chính phủ Hoàng gia Campuchia có công thư gửi Chính phủ Việt Nam thống nhất đưa vào Biên bản Thỏa thuận hợp tác giữa hai Chính phủ Việt Nam và Campuchia năm 2015.

2. Về xây dựng đường truyền tải điện tới 03 đồn Ô Rô, Mê Rúch, Cô Bal Đom Rây:

Căn cứ Hiệp định giữa hai Chính phủ Việt Nam và Campuchia về hợp tác trong lĩnh vực Điện, Công nghiệp và Tài nguyên khoáng sản ký ngày 10 tháng 6 năm 1999 và Biên bản Thỏa thuận hợp tác giữa hai nước hàng năm, Tập đoàn Điện lực Việt Nam đã thực hiện việc mua, bán điện với Tổng



Công ty Điện lực Campuchia, với cấp điện trung áp 15 (22 kV) tại 16 điểm ứng với 16 cửa khẩu: Mộc Bài, Chàng Riệc, Xa Mát, Vacsa, Tân Phú (Tây Ninh); Xa Xía, Giang Thành (Kiên Giang); Hoa Lư, Hoàng Diệu (Bình Phước); Khánh Bình, Tịnh Biên (An Giang); Bình Hiệp (Long An); Dinh Bà, Thường Phước (Đồng Tháp), Lệ Thanh (Gia Lai) và Buprăng (ĐăkNông).

Về đề xuất của Ủy ban nhân dân tỉnh Đăk Lăk trong việc xây dựng đường truyền tải điện tới 03 đồn Ô Rô, Mê Rúch, Cô Bal Đom Rây của Campuchia liên quan đến chủ trương, giá bán điện giữa hai nước và kinh phí để thực hiện, do vậy Bộ Kế hoạch và Đầu tư đề nghị Ủy ban nhân dân tỉnh Đăk Lăk làm việc với Bộ Công thương và Tập đoàn điện lực Việt Nam về các vấn đề liên quan, tổng hợp trình Thủ tướng Chính phủ.

Trên đây là ý kiến của Bộ Kế hoạch và Đầu tư, đề nghị Văn phòng Chính phủ tổng hợp trình Thủ tướng Chính phủ xem xét, quyết định./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Các bộ: Ngoại giao, CT; Tài chính, GTVT;
- UBND tỉnh Đăk Lăk;
- Vụ KTCN;
- Lưu: VT; Vụ KTĐN; H(09).

**KT. BỘ TRƯỞNG  
THỨ TRƯỞNG, PHÓ CHỦ TỊCH PHÂN BAN  
HỢP TÁC VIỆT NAM-CAMPUCHIA**



**Nguyễn Chí Dũng**